

Expositions parallèles

Lieu A Centre de diffusion Presse Papier
La Chambre Forte
Collectif dix
Du 17 juin au 31 juillet 2016
Mardi au vendredi de 10 h à 12 h // 13 h à 16 h
Samedi et dimanche de 14 h à 17 h

Lieu C Centre culturel Pauline-Julien
Annie Pelletier et Fontaine Leriche
Le restaurant Le Populaire
Du 23 juin au 11 septembre 2016
Jeudi au dimanche de 13 h à 17 h
Bingo tous les mardis de juillet
+ Danse en ligne le 10 septembre



Lieu D Galerie r3
Roger Gaudreau
Vaisseau et passagers
Collaboration avec Guy Tremblay, photographe
Résidence de création // du 18 juillet au 26 août 2016
Durant la résidence, la Galerie r3 est ouverte au public :
du mardi au vendredi de 13 h 30 à 16 h 30
Exposition // du 26 août au 16 septembre 2016
Ouvert au public du lundi au vendredi de 10 h à 17 h
Pour information : Johanne Bourassa 819-376-5011 poste 3224

Lieu B Boréalis
Karine Giboulo
Plan Nord
Du 23 juin au 9 septembre 2016
Tous les jours de 10 h à 18 h

Activités exploratoires

Lieu 1 Dans Le Meilleur des mondes...
Mini-monde vivant
Ateliers de création à la Galerie d'art du Parc
864, rue des Ursulines, Vieux-Trois-Rivières
Sur semaine et les samedis de juillet et août sur réservation
4 \$ par personne // 10 \$ par famille de 4



Le mur des contemplations
Interventions sculpturales
Suivre son circuit sur bnscc.ca
Gratuit

Pour information ou réservation :
819 374-2355 / galerie@galeriedartduparc.qc.ca

Profitez de l'été!

Fréquentez la sculpture en Mauricie et au Centre-du-Québec!

EMA / Espace galerie
2 juin au 31 juillet 2016
Pièces de bois tourné 3 D
Association des tourneurs de bois du Québec
www.emametiersdart.ca

Exposition canadienne et internationale

- 1 Galerie d'art du Parc // Site principal
864, rue des Ursulines, Trois-Rivières - N46 20.587 W72 32.290
- 2 Centre d'exposition Raymond-Lasnier
1425, place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières - N46 20.604 W72 32.606
- 3 Musée québécois de culture populaire
200, rue Lavolette, Trois-Rivières - N46 20.676 W72 32.4211
- 4 Musée Pierre-Boucher
858, rue Lavolette, Trois-Rivières - N46 20.9203 W72 32.7205
- 5 Atelier Silex - Espace O.../3/4
1095, rue Père-Frédéric, Trois-Rivières - N46 20.920 W72 32.896
- 6 CIRCA art actuel
372, rue Ste-Catherine O #444, Montréal, QC H3B 1A2

Expositions parallèles

- A** Centre de diffusion Presse Papier
73, rue St-Antoine, Trois-Rivières - N46 20.452 W72 32.422
- B** Boréalis
200, avenue des Draveurs, Trois-Rivières - N46 20.7495 W72 31.9666
- C** Centre culturel Pauline-Julien
150, rue Fusey, Trois-Rivières, N46 22.046 W72 31.446
- D** Galerie r3
3351, boulevard des Forges, Pavillon Benjamin-Sulte
Trois-Rivières - N46 21.0109 W72 34.5419

Biennale nationale de sculpture contemporaine

www.bnsc.ca

864 rue des Ursulines, C.P. 1596
Trois-Rivières, Québec, Canada G9A 5L9
sculpture@galeriedartduparc.qc.ca
819 691-0829 // 819 374-2355



bnscc.ca

Amalie Atkins //Saskatoon

Kim Adams //Toronto

Catherine Bolduc //Montréal

Erika Dueck //Toronto

Isabelle Gauvin //Trois-Rivières

Karine Giboulo //Montréal

Guillaume Lachapelle //Montréal

Paryse Martin //Québec

Claire Morgan //Newcastle, Royaume-Uni

Elisabeth Picard //Montréal

Mathieu Valade //Chicoutimi

Christopher Varady-Szabo //Gaspé

7^e BIENNALE NATIONALE DE SCULPTURE CONTEMPORAINE

Du 23 juin au 9 septembre 2016

Trois-Rivières, Québec, Canada

From June 23 - September 9 - 2016

LE MEILLEUR DES MONDES

CRÉDITS
Révision : Susan Glendenning et Guy Buckley • Traduction : Guy Buckley
Photo en couverture : Christiane Simoneau • Conception graphique : Pop grenade
Comité organisateur : Christiane Simoneau, Lynda Baril, Lise Barbeau, Louise Paillé, Geneviève Goyer-Ouimette, Audrey Labrie, Ève Teller-Bédard, Jovette Gagné, Sébastien Cossette
Conseil d'administration : Pierre Landry, Julie Harnois, Hélène Beaudry, Philippe Boissommet, Lucie Giguère, Roger Gaudreau, Christine Guillemette

Trajet de la BNSC //BNSC itinerary



Entrée gratuite // Tous les lieux

Visite guidée sur réservation / Guided tour only on reservation : 819 374-2355
Mardi au vendredi : 10 h à 12 h / 13 h 30 à 17 h / From Thursday to Friday
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h / Saturday and Sunday

CENTRE CULTUREL
Pauline-Julien
ccpj.ca

:: Expositions

Films sur l'art
Spectacles
Courts métrages
Événements spéciaux

150, Fusey, Trois-Rivières, G8T 2V8

Musée Pierre-Boucher
858 rue Lavolette
Trois-Rivières (Québec)
www.museepierreboucher.com
Mardi au vendredi : 10 h à 17 h - 13 h à 16 h 30
Samedi et dimanche : 11 h à 16 h 30
819-376-4459

Jean-Denis Girard
Député de Trois-Rivières
Vice-président de la Commission de l'administration publique
819 371-6901 - jean-denis.girard.tri@assnat.qc.ca

BRQ
200, rue Lavolette Trois-Rivières (Québec) G9A 6L5
www.culturepop.qc.ca

SSJB.QUEBEC
Un réseau au service de la nation
SSJB.QUEBEC

ATELIER PRESSE PAPIER
RECHERCHE
CRÉATION
DIFFUSION
RÉSIDENCE D'ARTISTES
73, RUE SAINT ANTOINE
TROIS-RIVIÈRES, QC G9A 2Z2
TEL ET FAX : 819-373-1380
www.ateliersilex.info

SCC UQTR SCFP
Syndicat des chargés de cours UQTR
section local : 2661 SCFP

BOIVIN PAQUIN PROULX HARNOIS
NOTAIRES s.e.n.c.r.l.
bpnotaires.ca

Centre d'artistes
sculpture
arts visuels
www.ateliersilex.info

BEAUDRY PALATO inc.
Architecture & design
4075, Ste-Marguerite, Trois-Rivières Québec G8Z 1X5
T : 819 371-1563 | F : 819 371-2546

Robert Aubin
DÉPUTÉ DE TROIS-RIVIÈRES
214, rue Bonaventure
Trois-Rivières, QC G9A 2B1
robert.aubin@parl.gc.ca
819 371-5901
@RobertAubinNPD
robertaubin.deputenpdfr

Biennale nationale
Principal partenaire public
CALQ
Conseil des arts et des lettres du Québec
GALERIE D'ART DU PARC
CRÉ
Financé par le gouvernement du Canada
Canada
leNouvelliste
RADIO-CANADA
LA FABRIQUE CULTURELLE.tv
CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL DE TROIS-RIVIÈRES
S. SUPRIENNE ENRICHIR



Amalie Atkins //Saskatoon
Synopsis The Braid Harvesters

Lieu 2
Centre d'exposition
Raymond-Lasnier

Par la lorgnette d'un monde fictif, le projet explore des aspects du temps subjectif, le chevauchement du passé avec le présent, les actes de rituel et d'initiation, et la dynamique sociale du matriarcat et de la sororité.

Through the lens of a fictional world, this project explores aspects of subjective time - the overlapping of past and present, the act of ritual and initiation, and the social dynamics of matriarchy and sisterhood.



Kim Adams //Toronto
Caboos Mountain

Lieu 3
Musée québécois
de culture populaire

« ... se composent de grosses fausses roches comme base pour des paysages et des scènes de peuplement humain miniatures. ... Donnant l'impression de montagnes surgissant d'un paysage surélevé, les spectateurs expérimentent un éloignement de leur propre échelle. »

« ... consist of large fake rocks as a base for miniature landscapes and scenes of human settlement. ... Giving the impression of mountains appearing fantasmagorically, a false way of imagining a way out to escape the sometimes alienating contingencies of everyday hazards. ... an installation where the landscape functions as a fantastical apparition, an escape toward the imagination, a way out to escape the sometimes alienating contingencies of everyday hazards. »



Catherine Bolduc //Montréal
Tentative d'évasion (Attempt to escape)

Lieu 1
Galerie d'art du Parc

« ... une installation où le paysage fonctionne comme une apparition fantasmagorique, une fuite vers l'imaginaire, une porte de sortie pour échapper aux contingences parfois éblouissantes des aléas du quotidien. »

« ... an installation where the landscape functions as a fantastical apparition, an escape toward the imagination, a way out to escape the sometimes alienating contingencies of everyday hazards. »



Erika Dueck //Ontario
Through Still Wanderings

Lieu 6
CIRCA art actuel

« Mes agencements intérieurs miniatures... jouent avec le dévoiement et la tromperie, créant des opportunités pour toute chose, connue et inconnue, à devenir insaisissable et à se renverser sur elle-même. »

« My miniature architectural interiors... play with disorientation and deception, creating opportunities for everything known and unknown to become unstable and reverse upon itself. »



Isabelle Gauvin //Trois-Rivières
S'emmiuter le dedans
(Bettering one self's inside)

Lieu 1
Galerie d'art du Parc

« Trois facteurs influencent le développement d'un monde meilleur ont été relevés : l'état psychique dans lequel on se trouve, d'où l'on vient et ce qui nous fait peur. ... L'installation propose une protection complète pour affronter le monde. »

« Three factors influencing the development of a better world have been identified: the mental state in which we are, where we come from and what scares us. ... The installation offers a complete protection to face the world. »



Karine Giboulo //Montréal
Booby Trap

Lieux 1 B
Galerie d'art du Parc
Boréal

« ... construite dans la salle d'exposition une sorte de vaisseau ou le flotant carrée et auto-organisé où chaque être humain efficace machinalement ce à quoi il est asservi dans le but de faire fonctionner cet île-vaisseau évoluant en « zone protégée » »

« ... build in the exhibition room a kind of square vessel or floating island that is self-organised and where every human being mechanically moves in order to do in order to operate this same ship moving in "protected area". »



Guillaume Lachapelle //Montréal

Lieu 1
Galerie d'art du Parc

« ... un amalgame de techniques et matériaux divers, les sculptures retiennent une esthétique froide issue du travail de modélisation et d'impression 3D. ... Je joue avec des ambiances lumineuses et tente de faire apparaître de manière agréablement éblouie un lieu industriel et terne qui rappelle l'environnement où évoluent les protagonistes du roman : une usine à humains dont le sort le produit et la main d'œuvre. »

« ... a combination of various techniques and materials, the sculptures retain a cold aesthetic coming from a work of modelling and 3D print. ... I play with lighting mood and try to show up in a pleasantly ethereal way an industrial and dull place that recalls the environment where the protagonists of the novel evolve: a human plant in which humans are both the product and labor. »



Paryse Martin //Québec
Mes espaces fabulatoires

Lieu 1
Galerie d'art du Parc

« Rappelant à la fois un ancien musée de sciences et une chambre des merveilles, mon installation met en jeu des représentations qui oscillent entre fiction vraisemblable et réalité surréaliste. »

« Reminding at once an ancient science museum and a chamber of wonders, my installation involves representations that oscillate between a credible fiction and a surreal reality. »



Claire Morgan //Newcastle, Royaume-Uni
Nature humaine (Human Nature)

Lieu 4
Musée
Pierre-Boucher

« Mes idées ont découlé d'une notion de ce qui peut constituer le bonheur et du rapport à la liberté... Je suis intéressée par la signification de la séparation entre le physique et le mental, résultat de la manière dont nous vivons en société. »

« My ideas have stemmed from a notion of what might constitute happiness and how that might relate to freedom or creativity in the Brave New World of Huxley or in our own world. ... I am interested in the sense of mental and physical separation that is a result of the way we as a society live. We separate ourselves from nature, from each other. »



Elisabeth Picard //Montréal
Waitomo cave

Lieu 2
Centre d'exposition
Raymond-Lasnier

« J'impose aux matériaux industriels des techniques artisanales, créant un contraste entre l'apparence brute de ceux-ci et l'aspect naturel que je leur donne, les élevant ainsi à un niveau de raffinement où s'expose leur potentiel. »

« I impose craftsmanship techniques to the industrial materials, creating a contrast between their gross appearance and the natural look that I give them, raising them to a level of sophistication where their potential is expressed. »



Mathieu Valade //Saguenay

Lieu 6
CIRCA art actuel

« L'image n'est jamais complètement donnée : elle est à construire. ... la juxtaposition de différents événements plastiques, de formes, de percées, de représentations, de signaux lumineux, comme un décor dont les éléments prennent sens par un exercice d'association des signes. »

« The image is never completely given, it is to be constructed. ... the juxtaposition of different events: plastic, forms, breakthroughs, repetitions and light signals, events, as a set whose elements take sense by an exercise of combining signs. »



Christopher Varady-Szabo //Gaspésie
Rathaus

Lieu 5
Atelier Silex -
Espace 0...3/4

« ... En explorant des systèmes d'habitat, de permaculture et de l'architecture élémentaire, je crée des sculptures et des installations éphémères réalisées à partir de matériaux naturels. ... Pour les concevoir, j'emprunte et adapte des méthodes de construction traditionnelles. »

« ... Exploring housing systems, permaculture and elementary architecture, I create sculptures and ephemeral installations made from natural materials, primarily land, branches and straw. ... For their conception, I borrow and adapt traditional construction methods, authentic, ecological and artisanal. »

Mot de la direction //Christiane Simoneau

7^e Biennale nationale de sculpture contemporaine 2016

LE MEILLEUR DES MONDES

Du 23 juin au 9 septembre 2016, la 7^e Biennale nationale de sculpture implique plus de 65 artistes professionnels et de la relève, provenant du Québec, du Canada et du Royaume-Uni.

Découvrez les œuvres des 12 artistes de niveau national / international de l'exposition centrale et de la cinquantaine d'artistes dans les expositions parallèles, performances, conférences, rencontres avec le public et l'événement satellite urbain *urbaloko* impliquant artistes, architectes et designers.

Avec **Le Meilleur des mondes**, les artistes questionnent, proposent des avenues d'exploration dans divers imaginaires imaginés où la sculpture est à l'honneur. Ils s'inscrivent dans les courants d'éclatement sociaux-économiques en cours, dans la diversité de visions et des multiples possibles réalisables... Les œuvres se retrouvent dans 12 lieux de diffusion, qui deviennent des occasions privilégiées de **voyager**, réagir et créer des rencontres-échanges autour de l'art actuel.

Préparez votre séjour en visitant notre site bnsc.ca

Merci aux artistes, aux visiteurs et aux précieux partenaires !

Christiane Simoneau, directrice générale

BRAVE NEW WORLD

From June 23rd to September 9th 2016, the 7th National Sculpture Biennial involves over 65 emerging and professional artists, from Quebec, Canada and the UK.

Discover the works of the 12 artists of national / international level at the main exhibition, and of the fifty artists in the parallel exhibitions, performances, lectures, meetings with the public and the urban satellite event *urbaloko*, involving artists, architects and designers.

With *Brave New World*, the artists are questioning, proposing paths of exploration in various imagined imagination where sculpture is celebrated. They fit within the ongoing flows of social-economic bursts, in the diversity of visions and multiple achievable possibilities... The works can be found in 12 exhibition venues, the latter becoming privileged opportunities to travel, to react and create, inducing exchange meetings around contemporary art.

Prepare your stay by visiting our website bnsc.ca. Thanks to the artists, the visitors and to the precious partners!

Christiane Simoneau, general manager

Comité d'orientation artistique et de sélection //Geneviève Goyer-Quimette

[Ils] rêveront aux moyens d'éviter les utopies et de retourner à une société non utopique, moins parfaite et plus libre.

Nicolas Berdiaeff¹

Le Meilleur des mondes, roman d'anticipation d'Aldous Huxley, est une œuvre phare où sont imaginées les dérivées du développement technologique. Ce récit plonge le lecteur dans une société où les humains sont « génétiquement modifiés » et où la nature est suspecte. L'objectif est d'assurer le bonheur de chacun au service de la prospérité économique pour tous. Ce monde étouffe l'esprit critique; l'art est interdit et il n'y a plus d'artistes.

Imaginons qu'il y ait eu des artistes dans cet univers fictif d'Aldous Huxley... Voilà la prémisse de cette édition de la BNSC. À la lumière de leurs œuvres respectives, douze artistes invités ont su interpréter le récit. Leurs propositions s'inspirent entre autres de la relation avec la nature, des dommages possibles du conditionnement idéologique et de la quête du bonheur à tout prix.

Le rapport ambigu avec la nature est un élément important du *Meilleur des mondes*. Pour son installation, Mathieu Valade s'est inspiré des embryons créés en laboratoire. Il y associe vie humaine et obsolescence programmée. Dans cette même perspective dissonante, Claire Morgan et Elisabeth Picard questionnent ce qui est naturel ou non. La première dispose des éléments de la nature dans un ordre cartésien industriel, et la seconde utilise des tiges de plastiques assemblées selon les règles de tissage de matière organique. Chez Christopher Varady-Szabo et Catherine Bolduc, le visiteur découvre l'étrangeté du paysage et l'inconfort qu'il suscite. Ce regard s'apparente à celui des humains issus des laboratoires lorsqu'on les sort de leur monde contrôlé. Varady-Szabo, avec ses sculptures à l'aspect d'architecture primitive ou de montagne roulante et Bolduc, avec ses végétations d'ombres, nous forcent à reconsidérer l'environnement sauvage. Il s'agit également du point de vue privilégié par Kim Adams, qui par ses maquettes, souligne l'incapacité humaine à s'installer dans la nature sans la modifier selon ses propres besoins.

Dans le travail d'Erika Dueck, de Karine Giboulo et d'Amalie Atkins, on retrouve des mises en scène qui semblent être issues du roman. Elles proposent des vues d'espaces incertains remplis d'archives en papier qui rappellent notamment les livres interdits chez Dueck, de représentations de conditionnement de l'humain comme une machine chez Giboulo, ou encore, d'humains non conditionnés et « sauvages » chez Atkins.

Le bonheur conditionné, tel que vécu par les héros du roman d'Huxley, a également été source de réflexions créatives. En effet, le soma, médicament du bonheur qui plonge ceux qui en consomment dans un sommeil paradisiaque, a retenu l'attention des artistes. C'est la vie exempte de souffrances et d'introspections qui a contribué aux créations d'Isabelle Gauvin et c'est davantage l'aspect d'anesthésie vis-à-vis du réel qu'on retrouve dans la pièce de Guillaume Lachapelle. Enfin, les œuvres de Paryse Martin s'offrent comme des plaisirs purs qui pourraient bien remplacer le soma, mais sans les effets secondaires.

Surtout, avancez avec curiosité dans ce *Meilleur des mondes*. Vous y avez droit.

Geneviève Goyer-Quimette, directrice du CIRCA art actuel et membre du comité d'orientation artistique et de sélection de la BNSC 2016

[They] will dream of means to avoid utopias and return to a non-utopian society, less perfect and freer.

Nicolas Berdiaeff¹

Brave New World, the anticipation novel by Aldous Huxley, is a leading work where the excesses of technological development are imagined. This narrative draws the reader in a society where humans are "genetically modified" and where nature is suspicious. The objective is to ensure the happiness of everyone at the service of economic prosperity for all. This world stifles critical thinking; art is prohibited and there are no more artists.

Let us imagine that there were artists in this fictional world by Aldous Huxley... That's the premise of this edition of the BNSC. In the light of their respective works, twelve guest artists were able to interpret the narrative. Their proposals are inspired, among other things, by the relationship with nature, by the potential damage of ideological conditioning and the pursuit of happiness at all costs.

The ambiguous relationship with nature is an important part of *Brave New World*. For its installation, Mathieu Valade took inspiration from embryos created in the laboratory. He associates it to human life and planned obsolescence. In that same dissonant perspective, Claire Morgan and Elisabeth Picard are questioning what is natural or not. The former disposes of the elements of nature in an industrial Cartesian order, and the latter uses plastic rods assembled in accordance with the ways of organic matter weaving. With Christopher Varady-Szabo and Catherine Bolduc, visitors discover the strangeness of the landscape and the discomfort it causes. This gaze resembles that of humans from the laboratories when they come out of their controlled world. Varady-Szabo, with his sculptures resembling primitive architecture or to a rolling mountain and Bolduc, with its vegetation of shadows, are forcing us to reconsider the wild environment. This is also the point of view favoured by Kim Adams, who by his models emphasizes the human inability to settle in nature without changing it according to its own needs.

In the work of Erika Dueck, Karine Giboulo and Amalie Atkins, we find a type of staging that seem to be taken from the novel. They offer views of uncertain spaces filled with paper archives that recalls among other things the forbidden books with Dueck, the representations of the human conditioning like a machine with Giboulo, or again, the unconditioned and "wild" humans with Atkins.

Conditioned happiness, as experienced by the protagonists of Huxley's novel, was also a source of creative thinking. Indeed, the soma, drug of happiness that immerses those who consume it in a heavenly sleep, caught the attention of the artists. It's the life free of suffering and introspection that contributed to the creations of Isabelle Gauvin and it's more the anaesthesia aspect vis-à-vis reality that is found in the room of Guillaume Lachapelle. Finally, the works of Martin Paryse offer themselves as pure pleasure that may well replace the soma, but without the side effects.

Above all, advance curiously in this *Brave New World*. You are entitled to.

Geneviève Goyer-Quimette, director of CIRCA art actuel and artistic member of the orientation and selection Committee of the 2016 BNSC

¹ Cette citation écourtée provient du livre *Le Meilleur des mondes* d'Aldous Huxley; elle est en français dans la version originale de *A Brave New World*.
¹ This shortened quote comes from the book *Brave New World* by Aldous Huxley; it's in French in the original version of *Brave New World*.

Du 2 au 4 septembre 2016
Sculptures – architecture – design
Martin Brousseau / Cynthia Dinan-Mitchell / Frédéric Lajeunesse / Catherine Houle
Lieu : centre-ville, angle Notre-Dame Centre et Raymond-Lasnier

URBALOKO ouvert à la population dans une optique de grand laboratoire, mettant en relation la sculpture, l'architecture et le design afin de créer un espace d'expérimentation urbain et d'interaction avec le grand public.

Ouverture vendredi le 2 septembre : formule 5 à 7 festif
+ Artistes invités le samedi + Activités spéciales le dimanche



Lieu 5
Atelier Silex -
Espace 0...3/4

15 juin 2016 à 19 h
Paryse Martin

15 juin 2016 à 19 h
Christopher Varady-Szabo



ABONNEZ-VOUS ! En ligne : viedesarts.com ou SODEP (Vie des Arts)
service d'abonnement 514-397-8670 abonnement@sodep.qc.ca

